



# DK

Nº 229 - AÑO 23

OCTUBRE 2018

## DANSK KOMMUNIKATION

[www.iglesiadanesa.com.ar](http://www.iglesiadanesa.com.ar)

Editor Redactor: Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires  
Dirección y Diseño: [revistadk@gmail.com](mailto:revistadk@gmail.com)



*Palabras enviadas por la Pastora Miriam Joensen.  
(Versión en español en la página 12).*

### **Matthew 20: 20-28**

*Da kom Zebedæussønnernes mor hen til Jesus sammen med sine sønner, kastede sig ned for ham og ville bede ham om noget. Han spurgte hende: "Hvad vil du?" Hun sagde til ham: "Sig, at mine to sønner her må få sæde i dit rige, den ene ved din højre, den anden ved din venstre hånd." Jesus svarede: "I ved ikke, hvad I beder om. Kan I drikke det bæger, jeg skal drikke?" "Ja, det kan vi," svarede de. Han sagde til dem: "Mit bæger skal I vel drikke, men sædet ved min højre og ved min venstre hånd står det ikke til mig at give nogen; det gives til dem, som min fader har bestemt det for." Da de ti andre hørte det, blev de vrede på de to brødre. Men Jesus kaldte dem til sig og sagde: "I ved, at folkenes fyrster undertrykker dem, og at stormændene misbruger deres magt over dem. Sådan skal det ikke være blandt jer. Men den, der vil være stor blandt jer, skal være jeres tjener, og den, der vil være den første blandt jer, skal være jeres træl, ligesom Menneskesønnen ikke er kommet for at lade sig tjene, men for selv at tjene og give sit liv som løsesum for mange." (Matthæus 20,20-28)*

Vi møder en mor i dagens evangelietekst. Ja, det gør vi i mange evangelietekster. For der er masser af mødre i evangelierne. Mødre, der er bekymrede. Mødre,

*(continúa en la página 9)*

Los artículos firmados sólo representan la opinión de sus autores  
y no necesariamente la del editor

[www.iglesiadinamarquesa.com.ar](http://www.iglesiadinamarquesa.com.ar)

[revistadk@gmail.com](mailto:revistadk@gmail.com)

## DATOS DE INTERÉS GENERAL

### COMISIÓN DIRECTIVA:

Presidente: Lilian Dickin de Caratozzolo  
Vicepresidente: Mónica Harder de Bengtsson  
Secretaria: Maggie Tolderlund  
Tesorero: Daniel Macagno  
Vocal Titular: Fabián Valdivia  
Vocal Titular: Santiago (Giacco) Macagno  
Vocal Titular: Gabriela Schulze Schlampp  
Vocal Suplente: Nilda Loria  
Vocal Suplente: Héctor Caratozzolo  
Síndico Titular: Heidi Tolderlund  
Síndico Suplente: Eduardo Marengo



**BIBLIOTECA:** Para coordinar una visita a la biblioteca, por favor, comunicarse directamente con nuestra bibliotecaria **Karen Sparholt** al correo electrónico ***karensparholt@gmail.com***, para combinar un horario. Los socios de la iglesia que tengan la cuota al día, podrán retirar libros sin cargo. Los demás, deberán abonar un arancel mensual de \$100.

**CLASES GRUPALES DE DANÉS PARA TODOS LOS NIVELES Y EDADES:** Están a cargo de la Profesora Karen Sparholt y se dictan en la biblioteca de la iglesia. Anotáte escribiéndole a la casilla de correo ***karensparholt@gmail.com***

### CUOTA SOCIAL:

**Cuota Mensual: \$200.**

**Cuota anual: \$2400 (bonificación 10% por pago adelantado hasta el 1 de julio).**

Para 2018, se ha actualizado el valor de la cuota social a \$200 por mes. En caso de abonar el año completo antes del 1 de julio de 2018, la cuota anual será de \$2160, obteniendo una bonificación del 10%.

Los pagos podrán ser abonados en la iglesia o mediante un depósito en cualquier sucursal del **Banco Francés**, en la **Cuenta Corriente de la Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires, cuyo número es 099-678915/8**, o desde su propio banco o desde un cajero automático con su tarjeta de débito, o mediante una **transferencia** electrónica a la cuenta de la **Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires, CUIT N° 30-54494154-9, cuyo CBU es: 017009922000067891584.**

En cualquiera de estos casos, **le pedimos que, por favor, después de realizar la operación, nos escriba, adjuntando el comprobante, para que podamos identificar su depósito, hacer el registro en los libros y emitir el recibo correspondiente, el cual podrán retirar de la iglesia.**

**DONACIONES:** Siempre son bienvenidas y nos ayudan enormemente. ¡Gracias!

**CONTRIBUCIÓN PARA EL DK:** Esperamos que los suscriptores que no son socios de la iglesia, contribuyan a voluntad con esta publicación. Podrán dejar su aporte en la iglesia o abonarlo de alguna de las maneras indicadas bajo **CUOTA SOCIAL.**

## IGLESIA DINAMARQUESA EN BUENOS AIRES

Carlos Calvo 257 Ciudad de Buenos Aires | Tel: 4362-9154

[www.iglesiadinamarquesa.com.ar](http://www.iglesiadinamarquesa.com.ar)

Fundada en 1924 | Inscripta en Insp. Gral. de Justicia bajo N° C-923 | Reg. Nac. de Cultos bajo N° 1175

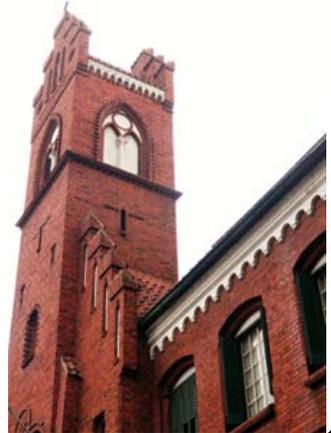
- **Domingo 7 de octubre a las 18:00 hs:**  
Devocional en danés y en castellano, a cargo de miembros de la iglesia.
- **Del miércoles 10 al domingo 14 de octubre:**  
Serán los "5 DÍAS EN TANDIL", con conferencias, varias actividades y misa el domingo. Consultas, informes e inscripción: Lis Jespersen (Tel 0249-442-1581/Cel 0249-154371989/[lisyepersen@hotmail.com](mailto:lisyepersen@hotmail.com)) o Ana M. Costa (Tel 0249-442-3116/Cel 0249-154482064).
- **Domingo 14 de octubre:**  
No habrá devocional ni misa.
- **Sábado 20 de octubre a las 16:00 hs:**

*"Un té de película"*

C I N E D A N É S Y T É

*(Ver pág. 7 y contratapa)*

- **Domingo 21 de octubre a las 18:00 hs:**  
Devocional en danés y en castellano, a cargo de miembros de la iglesia.
- **Domingo 28 de octubre a las 16:00 hs:**  
Conmemoraremos el "Día de la Reforma" (31 de octubre) con la proyección del documental "*Martín Lutero y el camino a la reforma*". Para quienes gusten habrá un delicioso servicio de té disponible.  
*(Ver pág. 15)*
- **Domingo 28 de octubre a las 18:00 hs:**  
Devocional en castellano, a cargo de miembros de la iglesia.



## SOCIEDAD DE DAMAS NÓRDICAS

Carlos Calvo 257 Ciudad de Buenos Aires | Fundada en 1924

Queridas amigas:

Ya comienza a mejorar el tiempo, lo que nos invita a salir con ganas renovadas.



El **jueves 4 de octubre, a las 12:15 horas**, nos reuniremos nuevamente en el **Club Danés (Av. L. N. Alem 1074, piso 12 - Retiro)**.

Tenemos que programar las últimas dos reuniones del año, en especial, la de Navidad. Serán todas muy bienvenidas.

Hasta entonces, y con el cariño de siempre, las saluda,

Mónica.

## Karen E. Mikkelsen

TRADUCTORA PÚBLICA EGRESADA DE LA UBA  
DANÉS - INGLÉS

Soler 6076 - 4°B (1425) Capital Federal | Tel: 4772- 2868 o 15-6469-8446  
E-mail: [karen\\_mikkelsen@yahoo.com.ar](mailto:karen_mikkelsen@yahoo.com.ar)

## IMPRESIONES SLC de Sergio Luis Caratozzolo

Presidente Luis Saenz Peña 1940-CABA  
Tel: 4362-4374  
Cel: 15-5147-4385  
[sergiocarato@hotmail.com](mailto:sergiocarato@hotmail.com)



*Dansk Hjem*  
HOGAR DANÉS



Tel: (54)(11)4735-1644

Mail administración: [hogardanes.bsas@gmail.com](mailto:hogardanes.bsas@gmail.com)

Saavedra 3992/86 - (B1606CKL) Carapachay - Buenos Aires

### ACTIVIDADES:

Tardes Bingoleras: Miércoles 10 y 24 de octubre a las 17:00 hs.

Tardes Musicales: Miércoles 3, 17 y 31 de octubre a las 17:00 hs.

Gimnasia: Martes y viernes por la mañana.



## Misa en el Hogar Danés

Sábado 20 de octubre a las 16:30 horas

A cargo del Pastor Sergio López

## Nota del Grupo Hogar

En este momento, contamos con **3 plazas disponibles**.  
Los interesados, comunicarse al 4735-1644 de 10 a 16:30 hs.  
o escribir a [hogardanes.bsas@gmail.com](mailto:hogardanes.bsas@gmail.com)

### ¡Feliz Cumpleaños!

Mónica S. (7 de octubre)

Por cualquier información adicional y por disponibilidad de plazas, comunicarse directamente con el Hogar, de Lunes a Viernes, de 10 a 16:30 horas, al 4735-1644.



## CLUB REMEROS ESCANDINAVOS

Río Luján y Carapachay (marg. izq) - Tigre  
 Correo: [info\\_escandinavo@yahoo.com.ar](mailto:info_escandinavo@yahoo.com.ar)

# UN LUGAR PARA DISFRUTAR DEL AIRE LIBRE

**Consultas:** [info\\_escandinavo@yahoo.com.ar](mailto:info_escandinavo@yahoo.com.ar)

**Club Remeros Escandinavos:** CRUCE RIO LUJAN desde GUARDERIA LALOS (Río Luján y Río Reconquista).

**Consultas y cruce en lancha:** Nicolás Dolberg (15-5713-3716) - Christian Thjellesen (15-6866-3726) - CRE (15-3838-8777).

Recuerden seguirnos en las páginas de Facebook de dos socias amigas: CLUB REMEROS ESCANDINAVOS y CRE Club Remeros Escandinavos.



Club Remeros Escandinavos



### Clases Particulares de Remo

De Miércoles a Domingos

Horarios y valores coordinar con:

**Prof. Agustín Gabba**

**Mob. (15) 2696-6105**

Club Remeros Escandinavos. miembro de:

CRUCE en Lancha desde GUARDERIA LALO's – sobre RIO LUJAN - Estacionamiento en Calle Tupac Amaru  
 por Cruce llamar a Luis (15) 6196-3381/ Agustín (15) 2696-6105/ Nicolás (15) 5713-3716

"UN TÉ DE PELÍCULA"  
PROYECTAREMOS

# SPÆNGFARLIG B O M B E

(Bomba Letal)

**Sábado 20 de octubre a las 16:00 horas**



*Antes de la película  
habrá té, café,  
sandwiches, galletitas,  
tortas y buena compañía.  
¡Date el gusto!*

Bono contribución: \$200 Con servicio de té incluido  
(Subtítulos en español)

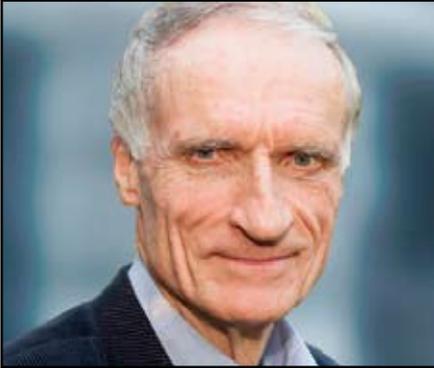


Dansk Klub

Grundlagt i Buenos Aires 13. December 1919

RESTORÁN CLUB DANÉS

L. N. Alem 1074 - 12º piso  
Reservas: 4312-9266  
Lunes a Viernes de 12 a 15 horas  
restorandanes@gmail.com



El Club Danés invita a la conferencia:

**“Política danesa y nórdica  
bajo la presión inmigratoria  
del Medio Oriente y África”**

Dictada por el conferencista danés

**Bertel Haarder**

**Miércoles 17 de octubre a las 19 hs.**  
Con traducción consecutiva al español  
Entrada libre y gratuita

*Den danske klub inviterer til foredrag om emnet:*

**“Dansk og nordisk politik under indvandringspres fra  
Mellemøsten og Afrika”**

**Bertel Haarder**

*Foredragsholder*

**Onsdag den 17 oktober kl. 19**  
*Alle er velkomne. Fri adgang.*



*Efter foredraget vil der være spising.*

**Tilmelding:** 4312-9266 eller [restorandanes@gmail.com](mailto:restorandanes@gmail.com)

LUEGO HABRÁ CENA:

**Fiskefrikadeller** (albóndigas de pescado)  
o **hakkebøf** (bife de carne picada), con papa, repollo colorado  
agridulce y salsa. Postre y agua/gaseosa/cerveza.

**Pris / Precio por persona \$400.**

**Reservas:** 4312-9266 o en [restorandanes@gmail.com](mailto:restorandanes@gmail.com)

der lider. Mødre, der er desperate, og udsatte, og trofaste. Og så er der Zebedæus sønnernes mor.

En mor, som mange af os kan relatere til, for hun er et klassisk eksempel på en forælder, der taler sine børns sag. Ja, hun går i forbøn hos Jesus – i håb om at det vil give sønnerne en plads ved højbordet i himmeriget. Og hvad er Jesu reaktion? Ja, det er blandt andet de ord, der for mig står stærkest i dagens tekst.

De ord, der lyder: *“Men den, der vil være stor blandt jer, skal være jeres tjener, og den, der vil være den første blandt jer, skal være jeres træl.”*

Ordene er på én og samme tid fortrøstningsfulde og provokerende. Det er nemlig ord, der vender op og ned på de første og de sidste. De øverste og de nederste, de store og de små. Ja, det er ord, der vender den verdensorden, som vi kender, på hovedet! Og det er provokerende! Det er jo trods alt meget sjældent, at vi hylder den mislykkede frem for den succesrige! Den fallerede frem for den rige eller den ensomme frem for den populære! Nej, vi gør det modsatte! Vi kender det alle sammen:

Vi måles på hvor godt vi klarer os i skolen, på arbejdet, ja, hvordan vi klarer os socialt. Prøv at tænk på vores skolegang. Ja, selv har jeg mange års erfaring med det at gå i skole. Folkeskole, gymnasie og universitetet. Mange års stræben efter de gode karakterer. Ja, de gode karakterer, der giver ros – fra familie, fra venner, fra studiekammerater. Ja, intet kan få smilet frem som gode karakterer! Og intet kan få pulsen i gang som positionskampe! Vi vil være først. Vi vil være bedst! Vi vil udmærke os, så andre lægger mærke til os.

Og det er lige netop det Zebedæus sønnernes mor gør i dagens tekst. Hun kæmper en positionskamp – og gør det som en anden curlingmor på sine børns vegne. Hun er ganske enkelt menneskelig!

Ja, hun er et menneske som os! Alle os, der vil os selv og vores egne det bedste. Alle os, som Jesus taler til i dag, ligesom han talte til moren. Ja, Han siger det samme til os i dag, som han sagde til hende:

*“Den, der vil være stor blandt jer, skal være jeres tjener, og den, der vil være den første blandt jer, skal være jeres træl.”*

Og det Han siger er, at Gud ikke lader sig påvirke af hvem, der er mest ihærdig, hurtigst eller mest populær. Nej, Han ser på os alle med det samme blik. Øjne, der elsker os. Elsker os på trods af vores ærgerrighed. På trods af vores statusjagt. På trods af vores higen efter at være først og størst og bedst. Og det er provokerende – dette kærlighedens blik, for det strider imod alt det vi er vant til.

Lad mig give jer et eksempel: Begge mine øjenbryn løftede sig ganske meget, da jeg en sommerdag stødte på en artikel, hvis overskrift var: *“Dansk firma popper champagne til medarbejderne, når de fejler”*. Artiklen handlede om en dansk virksomhed, der vil gøre op med nulfejlskulturen. Ja, en virksomhed som belønner sine medarbejdere med champagne, når de fejler. Og jo større fejl, jo større bliver fejringen. Hvilken befrielse, og hvilken berigelse! Virksomheden vender vores idealer fuldstændig på hovedet!

Og det samme gør Jesus! Ja, det er selve kristendommens kerne! For kig blot på Jesu liv! Han fødtes ikke som en kongesøn. Nej – fortællingen om Jesu fødsel er fortællingen om et barn, der kommer til verden i en kold stald ude på

en mørk øde mark. Og den første babygråd lød fra Jesus mens han lå i armene på Maria – en ugift kvinde. Ja, kristendommen er fortællingen om at Gud blev menneske. Et menneske, der vandrede på støvede landeveje gennem ensomme landsbyer i Israel. Ja, som Jesus siger i dagens tekst, så er han:

*Menneskesønnen, som ikke er kommet for at lade sig tjene, men for selv at tjene og give sit liv som løsesum for mange.*

Hverken ophøjet eller eventyrligt. Nej, tværtimod. Han vandrede rundt blandt de udstødte, de fremmede, de uglesete, de upopulære. Ganske vist poppede han ikke champagne for at fejre deres mangler, for han gjorde noget der var smukkere: Han elskede disse mennesker – på trods af alle deres fejl. Ja, han elskede dem på trods af deres menneskelighed, eller rettere: Han elskede dem på grund af deres menneskelighed. Og han vandrede blandt dem. Vandrede gennem byerne. Og langs søerne. Over markerne. Og slutter sit liv på korset med en røver på hver sin side med ordene "Min Gud, min Gud, hvorfor har du forladt mig". Det er fortællingen om Kristus og Gud. Kristus, der på trods af konstante opgør, på trods af konstante misforståelser, på trods af mistro fra sine nærmeste, på trods af angst, svig og smerte. Ja, på trods af alt dette sejrede Han på korset. Det kors der vidner om, at Gud elskede verden så meget, at han gav sin enbårne søn, ikke for at dømme verden, men for at frelse den. Ja, det kors, som vi ser op på den dag i dag, og som fortæller os, at også vi er accepterede.

At også vi er elsket, som det vi er: Som uperfekte mennesker. Uperfekte mennesker, der er sikret en plads ved bordet. En plads vi skal dele med alle vores medmennesker. Både de ihærdige og de dovne; de første og de sidste; de bedste og de værste. Ja, alle vores medmennesker. Det bord, hvor vi alle fortjener den bedste plads, fordi vi alle er Guds elskede børn. Guds kærlighed som beskrives så smukt i den salme, der hedder Guds kærlighed ej grænse ved, hvori det lyder:

*"Guds kærlighed ej grænse ved.*

*Hans ord os åbenbarer,  
at den er dyb og lang og bred,  
og at den evig varer."*

Det er både trøstende og opmuntrende ord, fordi de fortæller os, at mennesket altid er omsluttet af Guds urokkelige kærlighed. Amen.

Præst Miriam Joensen

### **Om Præst Miriam Joensen**

*Miriam Joensen har været volontør i den Danske Kirke i Buenos Aires, fra februar til december 2014. I dag, hun er konstitueret sognepræst ved Pederstrup Sogn, Ballerup, Danmark, og hun bor sammen med sin mand, Allan-Ivan Kristensen (også tidligere volontør i vores kirke og præst) og deres lille søn.*



*Pederstrup Sogn*, iglesia ubicada en Ballerup, Dinamarca, en donde Miriam Joensen (voluntaria en nuestra iglesia durante 2014) ejerce como pastora en este momento.

## **Mateo 20, 20-28**

*Entonces, se le acercó la madre de los hijos de Zebedeo, con sus hijos y se postró, para hacer una petición. Él le preguntó: "¿Qué deseas?" Ella contestó: "Manda que, cuando reines, estos dos hijos míos se sienten uno a tu derecha y otro a tu izquierda." Jesús le contestó: "No sabéis lo que pedís. ¿Sois capaces de beber la copa que yo he de beber?" Ellos replicaron: "Podemos." Jesús les dijo: "Mi copa la beberéis, pero sentarse a mi derecha e izquierda no me toca a mí concederlo. Será para los que mi Padre ha destinado." Cuando los otros diez lo oyeron, se enfadaron con los dos hermanos. Pero Jesús los llamó y les dijo: "Sabéis que entre los paganos, los gobernantes tienen sometidos a sus súbditos y los poderosos imponen su autoridad. No será así entre vosotros. Más bien, quien entre vosotros quiera llegar a ser grande, que se haga vuestro servidor, y quien quiera ser el primero, que se haga vuestro esclavo. Lo mismo que este Hombre no vino a ser servido, sino a servir y a dar su vida como rescate por todos."*

En el texto del evangelio de hoy nos encontramos con una madre. Sí, esto ocurre a menudo en el evangelio, porque hay muchas madres en los evangelios, madres que están preocupadas, madres que sufren, madres desesperadas, expuestas y fieles. Y también lo es la madre de los hijos de Zebedeo.

Es una madre con la que muchos de nosotros podemos identificarnos, porque es un ejemplo clásico del padre que habla en defensa de los intereses de sus hijos. Ella está a favor de Jesús, con la esperanza de que les dé un lugar a sus hijos en la divina mesa del reino de los Cielos. ¿Y cuál es la reacción de Jesús? He aquí las palabras que para mí son las más fuertes en el texto de hoy.

Las palabras que dicen: *"Quien entre vosotros quiera llegar a ser grande, que se haga vuestro servidor, y quien quiera ser el primero, que se haga vuestro esclavo."*

Las palabras son confiadas y provocativas al mismo tiempo. Estas son palabras que invierten el orden de lo que es primero y de lo que es último, de lo que es superior y de lo que es inferior, de lo que es grande y de lo que es pequeño. Sí, son palabras que invierten el orden de lo que conocemos en nuestro mundo. ¡Y eso es provocativo! Después de todo, es muy raro que honremos a los que, a nuestros ojos, han fracasado. ¿Ignoramos al exitoso o consideramos popular al solitario? ¡No, hacemos exactamente lo contrario! Todos lo sabemos.

Medimos lo bien que nos va en la escuela, en el trabajo y en nuestro desempeño social. Traten de pensar en nuestra educación. Yo misma tengo muchos años de experiencia en ir a la escuela. La escuela primaria, la escuela secundaria y la universidad, suman muchos años

de luchar por tener buenas calificaciones, las buenas calificaciones que nos devuelven elogios: los de la familia, los de los amigos, los de los compañeros. Sí, ¡nada puede hacernos sonreír como obtener buenas calificaciones! ¡Y nada puede hacer que el pulso se acelere como saber que estamos bien posicionados! Seremos los primeros. Queremos ser los mejores. Nos destacaremos para que otros nos noten.

Y eso es exactamente lo que la madre de los hijos de Zebedeo hace en el texto de hoy. Ella está peleando por una posición y lo hace como cualquier otra madre que se agita en nombre de sus hijos. ¡Es simplemente humana!

Sí, ella es tan humana como nosotros, como todos nosotros, que deseamos lo mejor para los nuestros. Y es a nosotros que Jesús hoy nos habla también, tal como Él habló con esa madre. Sí, hoy Él nos dice lo mismo que le dijo a ella:

*“El que quiera llegar a ser grande, que se haga vuestro servidor, y quien quiera ser el primero, que se haga vuestro esclavo.”*

Y lo que Él dice, es que Dios no nos califica por ser los más audaces, los más rápidos o los más populares. No, nos mira a todos con la misma mirada, con ojos que nos aman. Dios nos ama a pesar de nuestra ambición, a pesar de nuestra búsqueda de una mejor posición, a pesar de ser buenos intentando ser los primeros y los mejores en todo. Y eso es provocativo: esta mirada de amor, porque va en contra de todo a lo que estamos acostumbrados.

Permítanme darles un ejemplo. Mis ojos se desorbitaron bastante cuando leí un artículo cuyo titular era: *“Empresa danesa recompensa con champán a los empleados que fallan.”* El artículo era sobre una compañía danesa que decidió lidiar con la cultura instalada del “error cero”. Sí, una compañía que recompensa a sus empleados con champán cuando fallan. Y cuanto mayor es el error, mayor es la celebración. ¡Qué liberación y qué enriquecimiento! ¡Esta compañía hace que nos replanteemos nuestros ideales!

Y así también lo hace Jesús. Sí, ¡es el núcleo del cristianismo! ¡Sólo mira la vida de Jesús! Él no nació como el hijo de un rey. No, la historia del nacimiento de Jesús es la historia de un niño que viene al mundo en un establo frío, en una tierra oscura y desierta. Y Su primer llanto sonó mientras yacía en los brazos de María, una mujer soltera. Sí, el cristianismo es la historia de Dios haciéndose humano. Un hombre que caminó por carreteras polvorientas, a través de aldeas solitarias en Israel. Como dice Jesús en el texto de hoy, Él es: *“...el Hijo del Hombre que no vino a ser servido, sino a servir y a dar Su vida como rescate por todos.”*

Ni exaltado ni aventurero, al contrario, caminó entre los exiliados,

los extraños, los ignorantes, los impopulares. Es cierto, no descorchó champán para celebrar sus fallas, porque hizo algo mucho más hermoso: amó a esta gente, a pesar de todos sus errores. Sí, los amaba a pesar de su humanidad o, más bien, los amaba por ella. Y caminó entre ellos. Vagó por las ciudades, a lo largo de los lagos, sobre los campos y terminó Su vida en la cruz, con un ladrón a cada lado, diciendo las palabras: *“Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has abandonado?”* Es la historia de Cristo y de Dios. Cristo, a pesar de la constante miseria, a pesar de los constantes malosentendidos, a pesar de la desconfianza de sus vecinos, a pesar del miedo, del engaño y del dolor, a pesar de todo esto, Él venció en la cruz. La cruz testifica que Dios amó tanto al mundo que le dio a su único hijo engendrado, no para juzgar al mundo, sino para salvarlo. Sí, la cruz que admiramos hoy y que nos dice que también somos aceptados.

Nosotros también somos amados así como somos: personas imperfectas. Las personas imperfectas tienen asegurado un asiento en la mesa de Dios, un lugar que debemos compartir con todos nuestros semejantes, tanto con los obstinados como con los perezosos, con el primero y con el último, con el mejor y con el peor. Sí, con todos nuestros semejantes. Es la mesa en donde todos merecemos el mejor lugar, porque todos somos hijos amados de Dios. El amor de Dios se describe muy bellamente en el himno llamado *“Guds kærlighed ej grænse ved”* (El amor de Dios no tiene límite), que dice:

*“El amor de Dios no tiene límite.  
Su palabra revelamos,  
la cual es profunda, extensa y amplia,  
y por siempre duradera.”*

Son, a la vez, palabras consoladoras y alentadoras, porque nos recuerdan que el hombre siempre está rodeado por el amor inquebrantable de Dios. Amén.

Pastora Miriam Joensen

### ***Sobre la Pastora Miriam Joensen***

*Miriam Joensen fue voluntaria en la Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires, de febrero a diciembre de 2014. Hoy es pastora en la iglesia de Pederstrup Sogn, Ballerup, en Dinamarca, y vive junto a su esposo, Allan-Ivan Kristensen (también ex voluntario de nuestra iglesia y hoy pastor) y su pequeño hijo.*

# IMPERIOS

---

## MARTÍN LUTERO

*y el camino a la reforma*



DOMINGO 28 DE OCTUBRE A LAS 16:00 HORAS

CONMEMORAREMOS EL DÍA DE LA REFORMA (31 DE OCTUBRE)  
CON LA PROYECCIÓN DE ESTE MAGNÍFICO DOCUMENTAL.  
PARA QUIENES GUSTEN HABRÁ UN DELICIOSO SERVICIO DE TÉ.



*Charlotte Liva, voluntaria danesa que desde febrero de 2018 se encontrará en la iglesia para colaborar con nosotros en nuestra tarea, publicará artículos en danés para nuestros lectores. ¡Esperamos que los disfruten!*



## Kære menighed

Der er demonstration igen i gaderne i dag. Når jeg spørger hvad det handler om, så mødes jeg ofte af et opgivende blik og et 'det ved jeg ikke - det er sikkert om situationen i landet lige nu'. Andre jeg spørger, de trækker på skulderen og siger at her altid har været op og nedgang, og at vi er vant til lidt af hvert. Og det tror jeg på.

Når jeg tager bussen rundt i Buenos Aires, så sker det ofte at bussen kører en anden vej, end den sædvanlige rute, det er ikke noget der bliver taget videre notits af, for det er sådan det ofte er her. En demonstration tager pladsen i bymidten og busserne må finde andre veje at komme frem på. Her i kirken var der i en periode ikke lys, og på trods af en stor indsats fra menighedsrådet, gik der lang tid før det blev ordnet. Den lærer som skulle lære mig spansk, har vist sig at være en efterlyst svindler. Og der sker ting der er meget værre.. Mange skal have en løn til at slå til, selvom det nærmest er umuligt. Og udfordringer, der ville trække overskrifter hjemme i Danmark, er her blot det daglige liv, noget der nok registreres, men hvor livet hurtigt går videre. Men det kan være svært, også selv om man er vant til lidt af hvert.

Jeg forstår at mennesker netop nu, har brug for at samle sig. I demonstrationer ser vi det, men også i familier og vennekredse sluttes der ring. Måske er det også en tid, hvor der bliver sendt et par bønner afsted, i håb om bedre tider. Det kan i hvert tilfælde ikke skade, at håbe lidt og tro lidt.

Kirkerne ligger generøst spredt ud over hele Buenos Aires. Mange er katolske, nogle er lutherske eller helt andre trosretninger. Smukke rum overalt med åbne døre. Der er Gudstjenester, men til hverdag er de åbne for enhver. Store ualmindeligt smukke og vidunderlige kirkerum. Der kan man for en stund, søge ly for gadens travlhed og larm - der er ro til eftertanke. Der er køligt, når solen er stærk. Alle har mulighed for at gå ind. Og vi kan håbe at troen og retningen i livet bliver vist, når vi med ro, tålmodighed og nærvær, sætter os på en kirkebænk og overgiver os. Vi kan bede og håbe på at fokus bliver på det vi kan gøre noget ved, et skridt ad gangen, at vi giver slip på det vi ikke kan gøre noget ved, og vi kan bede om at blive givet visdom til at kende forskellen.

Charlotte  
Volontør

**Estimada congregación:**

Hoy hay una manifestación en las calles nuevamente. Cuando pregunto de qué se trata, a menudo me encuentro con una mirada borrosa y un "No sé, probablemente sea debido a la situación que atraviesa el país en este momento." Otros se encogen de hombros y dicen que aquí siempre ha habido buenos y malos momentos y que están acostumbrados a un poco de cada uno. Y yo creo eso.

Cuando tomo el colectivo en Buenos Aires, a menudo sucede que recorre una ruta diferente a la habitual. No es algo que llame la atención, porque así es como suele ser aquí. Una demostración se lleva a cabo en el centro de la ciudad y los colectivos necesitan encontrar otras formas de llegar. Aquí, en la iglesia, no hubo luz durante un tiempo y, a pesar de que la congregación hizo un gran esfuerzo haciendo reclamos a la compañía, pasó un largo tiempo antes de que se reestableciera. La profesora que me enseñaba español ha resultado ser una estafadora buscada. Y otras cosas suceden que son mucho peores. Muchos tienen un salario que no alcanza. Y los desafíos que serían titulares de noticias en Dinamarca, son sólo parte de la vida cotidiana aquí, algo que probablemente se registra, pero con lo cual la vida continúa su curso. Pero puede ser difícil, incluso si estás acostumbrado a ello.

Entiendo que en este momento la gente necesita reunirse. Lo veo en las manifestaciones, pero también en las familias y en los círculos de amigos. Tal vez sea un buen momento para elevar oraciones, con esperanza en un tiempo mejor. En cualquier caso, no hace daño tener un poco de esperanza y de fe.

Las iglesias se distribuyen generosamente por todo Buenos Aires. Muchas son católicas, algunas son luteranas y otras pertenecen a creencias completamente diferentes. Hay hermosos templos y misas en todas partes, con las puertas abiertas. Grandes iglesias con diseños maravillosos e iglesias sencillas. Allí se puede buscar refugio por un rato, salir del bullicio de la ciudad y hallar paz para el pensamiento. Allí también está fresco cuando el sol brilla intensamente. Todos tienen la oportunidad de ingresar. Y podemos esperar que la fe y la dirección de la vida nos sean revelados cuando, tranquilamente y con paciencia, nos sentamos en un banco de iglesia y nos rendimos. Podemos orar y tener esperanza en que podremos centrarnos en lo que sí podemos hacer y en dejar de lado aquello que no podemos solucionar. Y podemos orar pidiendo la sabiduría para reconocer la diferencia entre ambos.

Charlotte  
Voluntaria



# Biblioteca

Para consultas, comunicarse con la bibliotecaria:

**Karen Sparholt:** 15-6585-3103 o al correo [karensparholt@gmail.com](mailto:karensparholt@gmail.com)

Los socios que están al día con las cuotas sociales, podrán retirar libros sin cargo. Los demás, deberán asociarse a la biblioteca con una cuota mensual de \$100.

Libros que están en venta: El dorado (Nina Raben de Engvald), Relatos nuevos de la Patagonia vieja (Andresa Madsen, compilación de Martín Adair), La casa escondida, Saturnino Paez y la Tia Mary, El misterioso silencio de María del Carmen, Una suave brisa llamada Vera, La tehuelche colorada, El trébol de cuatro hojas, Pueblo nuevo (todos de Poul Pedersen), El instante (Søren Kierkegaard), Pioneros daneses en Copetonas y San Carlos de Bariloche (Martín Adair), Adolf Hendrik Waldemar Petersen (Lars Bækthøj).

## ALEJANDRA E. KNUDSEN

■ ABOGADOS ■

Av. Rivadavia 666, 4° piso  
Ciudad de Buenos Aires  
Tel: 4343-6565/4/3

Contacto:  
[alejandraknudsen@lepalacio.com.ar](mailto:alejandraknudsen@lepalacio.com.ar)

# OCTUBRE 2018

	D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4 12:15 hs. REUNION DE DAMAS EN CLUB DANÉS	5	6
7 18:00 hs. DEVOCIONAL EN DANÉS Y CASTELLANO		8	9	10 ENCUENTRO: 5 DIAS EN TANDIL	11 ENCUENTRO: 5 DIAS EN TANDIL	12 ENCUENTRO: 5 DIAS EN TANDIL	13 ENCUENTRO: 5 DIAS EN TANDIL
14 ENCUENTRO: 5 DIAS EN TANDIL		15	16	17 19:00 hs. CONFERENCISTA DANÉS EN EL CLUB DANÉS Y CENA	18	19	20 16:00 hs. CINE DANÉS Con servicio de té
21 18:00 hs. DEVOCIONAL EN DANÉS Y CASTELLANO		22	23	24	25	26	27 16:30 hs. MISA HOGAR DANÉS
28 16:00 hs. DOCUMENTAL Y TÈ DIA DE LA REFORMA		29	30	31			
DEVOCIONAL EN CASTELLANO: 18:00 hs.							

NIKOLAJ LIE KAAS



ULRICH THOMSEN

En film af TOMAS VILLUM JENSEN med manuskript af ANDERS THOMAS JENSEN

# SPRÆNGFARLIG BOMBE

*Årets danske komedie!*  
*Nr. 1 på biohitlisten*



“Bomba letal” (2006), dirigida por Tomas Villum Jensen, es una comedia danesa que se basa en el choque de las personalidades y egos de los dos protagonistas: Claus Volter, un director de cine excéntrico y narcisista, que desea lograr un arte original en el mundo fílmico, y Tonny, un hombre humilde, sencillo y enojado, que acaba de salir de estar internado por conducta violenta. Al ver la nueva película de Claus Volter, Tonny se siente estafado. Así comenzará una relación inesperada entre opuestos aparentemente irreconciliables. ¿Podrá salir algo bueno de esta relación? ¡Excelentes actuaciones de dos grandes del cine danés!